

Bergs dialect -> NL

Bergs wordt gesproken in Bergen op Zoom. Dit woordenboek Bergs bevat 51 gezegden, 593 woorden en 6 opmerkingen.

51 gezegden

- 'kzijn weg - Ik kap ermee
- 'K was abuis - Ik had het verkeerd
- ' K zijn un krab. (vastenavendtijd) - ik ben een krab
- Achter d'n gebreide n'onderbroek kruipe - Naar bed gaan
- agge mar leut et - als je maar plezier hebt
- al legde te lellepóóte - al lig je te trekkenbenen
- bettie ak 'm aai - bijt hij als ik hem aai
- da dieng van mijn tangtmartange - ik ben niet (meer) seksueel actief
- da motte mar doen dan - doe dat dan maar
- da zijn ik glad vergete - dat ben ik helemaal vergeten
- Das kullemetulle - Dat is flauwe kul
- de deur deur - door de deur
- Dèèr ek gin dol mee - Daar heb ik geen last mee
- Dekoei lieparteviel - De koe liep hard en viel
- Eddut of kreddut? - Heb je het of krijg je het?
- Ee kul lustegij ok un bolleke - Hé jongen lust jij ook een snoepje
- Ek et oe nie gezeed - heb ik het je niet gezegd
- en dagge bedankt zijt da witte - heel hartelijk bedankt
- ettok, edde dadok - heb je het ook
- Ge bekekt ' t mar - Je bekijkt het maar.
- Ge kom ut maor es terug'ale (meer beleefdheidsfrase dan echt gemeend) - Volgende keer trakteer ik
- Ij ziet 'r pontificaal uit. - er op z'n best gekleed uit zien
- Ik docht da gij wa zee - Ik ben het helemaal met je eens
- jan van as bank - bank in het park
- Kebbut werrem onder mun errem - Ik zweet heel erg
- Lamar, 'k epput al. - Laat maar, ik heb het al
- leg nie zo t'akkenaaie - zit niet zo te kibbelen / ruzien
- me n' ijse de zeile - we hijsen de zeilen
- neijt ' m er noe is uit - en nou eruit
- Okkiet ie ok? - Hockeyt hij ook?
- T'is toch wrìd (= wreed) - Het is toch erg
- tangtogmartangen - Het hangt toch maar te hangen
- tenne da padje en dan... - Aan het eind van de weg afslaan
- Toe mar bultje - Toe maar bultje
- Van wie zijde gij (er ene) - Wie zijn jou vader en of moeder
- Vol mee Naft kappe - Benzine tanken
- voor ' t lapke t' ouwe - voor de gek te houden
- wa d'ek meej jouw dèèr? / wa d`ek meej jouw te scheffe - Wat heb ik met jou de maken?
- wa doe t'er op? - wat is er aan de hand?
- Wa nukta nou - Wat geeft dat nou
- Wa nukta nou? - Wat geeft dat nou?
- wa zeede - wat zeg je
- wa zeede gij? - Wat zei je?
- Waddun kibbie - Wat een groot kind

- Wè neukt dè! - Wat maakt dat uit!
- Wete war 't henneke te nest gaat - Achter de waarheid komen
- Wie wie, denont van nellebie, nou witte nonnie wie. - niet zoveel vragen stellen
- Witte gij de mart - Weet jij de markt
- Witte wà - Weet je wat
- Wittut al? / Eddut al g'oord? - weet je het al?
- Zijde un kreukel of unne krab - Ben je een buitenstaander of een bergenaar

593 woorden

- (vol) kappe - (vol) tanken
- dèèrom - daarom
- ellepe - helpen
- g'ouwe - gehouden
- veral - vooral
- 'Engel - Hengel
- 't - Het
- ' n duveltje n' uit ' n doske - een duiveltje uit een doosje
- ' saves - 's avonds
- aagel - hagel
- aake - hake
- aake - haken
- aangelaaje - aangekoekt
- aantreeje - aantrede
- achteleke tietie - dwaas
- achtelijke tietie - idioot (als scheldwoord)
- Affeseer d's 'n bietje! - Werk / loop / eens door!
- affesere - opschieten
- Afleggesklaar - doodmoe
- agge - als je
- agge mar leut et - als je maar lol heb
- ak - als ik
- akelek - akelig
- akkedere - harmonieren, goed met elkaar over weg kunnen
- akkefietje - kleinigheidje
- akkenaaie - bekvechten
- akkenaaie - kibbelen
- aktollen - haktollen (spel)
- alang - al lang
- Albeneur - Maakt niet uit
- Albeneur - Nou, fijn voor je!
- allee - vooruit
- alléénig - alleen
- allef - half
- alleneg - alleen
- alterasie - schrik
- Altere - Halsteren
- alzeleve - beslist, vast en zeker
- ambisie - ijver
- ammaal - allemaal
- angeboje - aangeboden
- apenootje - pinda

- arrejakkas - schijnheilig
- arses - hersenen, hersens
- as - als
- as' n - als een
- asem - adem
- aspres - expres
- Asselewoensdag - Aswoensdag
- assie - as (verbrandingsresten)
- assiebak - asbak
- astrant - brutaal
- auwdoe - dag
- avvast - alvast
- awwir - alweer
- azak speule / patternaat - valsspelen (bij het kaarten)
- B'alleve - behalve
- b'òòrlek - behoorlijk
- B' alleve - behalve
- Baargs Zoom - Bergen op Zoom
- bakske - bak
- bakske leut - kop koffie
- balies - spoorbomen
- Bamis - Herfst
- bangeske - bankje
- baskwiel - bascule / weegschaal
- beebieke - babytje
- Beentjes - Botjes
- begankenis - bedevaart
- bekant - bijna
- bekokstoven - overleggen
- Ben Burgers - Mc-donald's
- bende - bent U (je)
- bendeбенукт - ben je betoetert
- Bèrrege - Bergen op Zoom
- Berregs - Bergs
- besjoer - goedendag
- bevobbeld - bijvoorbeeld
- beware - bewaren
- bietje - beetje
- blaaie - blaadje
- blef - blijft
- blekken emmer - bliken emmer
- blekketien - ruitentien
- blikske - blikje
- bloeske - overhemd
- blommeke - bloemetje
- blommeke - bloempje
- Boerekiel - Carnavalskleding
- bolleke - snoepje
- bóójem - bodem
- bòòtje - boot
- botter - boter
- Boven de Moerdijk - In Holland
- brembeesjes - bramen

- broojpan - braadpan
- Brullen - Huilen
- Bukkem - Bokking
- bul (bulleke) - oude lap (lapje)
- bullemerchant - venter
- buts - deuk
- Carrenevål - Carnaval
- collepetakske - boordbaleintje
- d`ommers - immers
- d' n Oòg' eid - Prins Carnaval
- d' ouwe - de oude
- d' rover - daarover
- da - dat
- da doe'nk nie - dat doe ik niet
- da ga van eiges - dat gaat vanzelf
- dagge - dat je
- Dan zijde wir gesteld - Dan ben je weer voorzien (van wat je nodig hebt, in een buurtwinkel)
- das onze n`òòg`eid - dat is onze prins carnaval
- datte - dat de
- datter - dat er
- de kragge - vuilnisterrein
- de Pieletrekker - Gemeente-arts
- dèèr - daar
- déérneffe - daarnaast
- Dèèrom - daarom
- dees - dit
- den 'of - tuin
- deur - door
- dikkels - vaak, dikwijls
- dil (leke) - fiets (je)
- dimmestratie - demonstratie
- diskjesjéére - discussiëren
- dood ketoen - heel gewoon
- doske - doosje
- drukske - dropje
- dumke - duim
- durrepel - drempel
- Dweilen - Carnaval vieren
- e "llem - helm
- ebbe - hebben
- Eddalus.. - Heb je al eens..
- edde gij - heb je
- eeder - eerder
- éél - heel
- effe - even
- eggelstèèrt - waterhoos
- eige - eigen
- eigenwijs iemand - Kosmedaris
- eila - Hallo
- ekkeske / ekketje - hekje
- Ekketoeniegezeed?! - Heb ik het je niet gezegd?!
- ekspeciesie - expositie
- ekstroog - ekstroog

- ellefent - olifant
- ellepe - helpen
- elluf - elf
- emmeke - hemd
- entoesjast - enthousiast
- erm - arm
- errebéésje / errebezie - aardbei
- Errebeesjes - Aardbei
- errebéésjes - aardbeien
- Èrrel - Heerle
- erremenie - harmonie
- erremoejig - armoedig
- errepel - aardappel
- errepelmeske - aardappelschilmesje
- errug - erg
- et - heeft
- etebliksem - appelmoes met aardappels
- etebliksem - peenen en uien
- eupe - heupen
- euvel - probleem
- febriek - fabriek
- ferket - vork
- fiejool - viool
- fillemke - filmpje
- flutegat - gulp
- flutje - fluitje
- fluttegat - gulp
- Foepieeeeën - Haasje Over (Spel)
- fokkederen akkederen - bij elkaar passen
- Fortificaan (se) - bewoner van 't Fort
- fotokes - foto's
- fotooke - foto
- frak - jas
- g'ouwe - gehouden
- Galgen - Bretels
- gauwer - sneller
- ge - jij
- gebòòje - geboden
- gebreje - gebreid
- gedijne - gordijnen
- gedijnen - gordijnen
- gèèf - gaaf
- gèèf - goed
- gèèf - mooi
- geelsteel - banaan
- gèère - graag
- gelaaje - dronken
- geleed - gelegd
- geleeje - geleden
- Gemag - Edele delen van een man
- geprizzentéérd - gepresenteerd
- gerijke - wagen
- gewist - geweest

- gezanik - gemopper
- gezeed - gezegd
- gezeed - gezegt
- gif - geef
- Gij - jij
- gillemestie / gemmenestie - gymnastiek
- gin - geen
- ginder - daar
- ginniemand - niemand, geen iemand
- ginterwijt - verderop
- gluttegat - gulp
- goeie - beste
- gong - ging
- grashark - rijf
- griessel - hark
- gummeke - gommetje
- gurrenoot - garnaal
- haulbéssem - stofzuiger
- Hotse Mot - leuke moppen
- houw | Tip top stuff. - houd
- ielek - elk
- ievels - toch-al
- ieverans - ergens
- ik bennur - ik ben er
- Ik zie d'oe gèère - Ik hou van jou
- illustiek - elastiek
- impessant - ondertussen
- inéés - plotseling
- infermasie - informatie
- jaarleks - jaarlijks
- jakke - haasten
- juin - uien
- kaai - haven
- kaast - kast
- kakkestoelemeie - kinderstoel met gat in het midden en een pot eronder
- kakschool - kleuterschool
- kakstoel - kinderstoel
- kaste - kastelein
- kedooke - cadeautje
- kefee - Café
- Keikop - Koppig iemand
- keiwies - kiwi
- kele - raapsteeltjes
- kelender - kalender
- ken - kan
- kepleet - compleet
- Kepotje - Condoom
- kepotje - dameshoedje
- Kerremes - kermis
- kersboom / denneboom - kerstboom
- kerske - kaars
- kerstal - kerststal
- ketier - kwartier

- ketierke - kwartiertje
- ketoen - katoen
- Ketrientje / verzorgingshuis op de vismart / Catharinaplein - Catharina gesticht
- Keuverrekestratje - Morganstraat
- kiekennepot - kijk in de pot (vroeger speel veldje)
- kiekenpot - kijk in de pot (vroeger speel veldje)
- kielekeikes - kiezelsteentjes
- kiepe - kippen
- kiepekontje - achterwerk
- kiepekot - kippenhok
- kiepig - bijziend
- klee`emt - blouse
- klééd - jurk
- kleejemd - Overhemd
- klokkebaaie - bosbessen
- klokske - klokje
- klotje - alpinopet
- Klotje - Kalot (baret)
- Knijnekotje - Konijnenhok
- knipgrassen - grasmaaien
- koefles - dakkapel
- koei - koe
- koek - omelet
- koeleke - kuiltje
- kollepetakske - boordbalijntje
- komedaris - eigenwijs iemand
- koppeltjedukelen - koprol
- kosmedaris - eigenwijs iemand
- Kou-èrrepelbuurt - Sjieke buurt
- Krab - Bergenaar
- Krabbegat - Bergen op Zoom
- Krabbekus - Bergenaren
- krakdil - oude fiets
- krakkedil - oude fiets
- kredde - krijg je
- Kreukels - Alikruiken
- krijge - krijgen
- kruinagel - sering
- krulleke - krulletje
- krup - kruip (en)
- kruske - kruisje
- ksijn - Ik ben
- kuijere - wandelen
- kul - jongen / man
- kul - Kerel
- kul - kind
- kulleke - jongetje / meisje
- kulleke - kindje
- kulleke - kleine jongen
- kulleke, gasje - klein ventje, jongetje
- kwaai bulleke - verbandje
- kwaksuis - plotseling
- laai - lade

- leeje - leden
- léépert - gluipert
- leijer - leider
- lengst - langs
- leste - laatste
- leut - leukheid
- leut - lol
- leuteg - leuk
- leutegste - leukste
- lozie - horloge
- luizepadje - scheiding in haar
- m' neige - mijzelf
- mar - maar
- medéén - met een
- medéén - meteen
- medern - modern
- medieja - media
- mee - met
- meedeeje - meegedaan
- meiblommeke - madeliefje
- mekaar - elkaar
- mense - mensen
- meroets - gek
- mert - markt
- mesiene - machine
- meske - meisje
- meske - mesje
- meuge - mogen
- meulen - molen
- meulenèèr - meikever
- mien - mijn
- mir - meer
- moesjanke - niet stilzitten
- moge - morgen
- mombakkus - masker
- montazie - montage
- mot - moet
- muddallie - medaille
- muske bellen - belletje trekken
- n'ave - haven
- N'engel - Een engel
- n'impesant - intussen
- Naft - Benzine
- neme - nemen
- netuurlek - natuurlijk
- nezel - ezel
- niks - niets
- nim doe pilleke n'in - neem je pilletje in
- Nistels - Veters
- noets - niksnut
- nond - hond
- nòòdege - nodige
- nouw - nu

- nuske - neus
- nuske - neusje
- Nuuw-Vosmur - Nieuw-Vossemeer
- nuuwe - nieuwe
- ochtèèrum - zielig
- oe - je
- Oe ferket - Je vork
- oe-eige - jezelf
- oedje - hoedje
- oeneer - wanneer
- oew - jouw
- oew - uw
- oeweieg - voel jezelf
- oewist - hoe is het
- ojum - adem
- ok - ook
- ok - tevens
- olezier - onzin
- ommeke maken - rondje lopen
- ons moeke - onze moeder
- onze lieve n' irke - Onze Lieve Heertje
- OÓG'EID - HOOGHEID
- Ooi - Hooi
- oom - home
- oppenuuw, overnuuw (t) - weer, opnieuw
- oppernuuwt, overnuuwt - opnieuw
- ore - horen
- orke - oortje
- orzjenéél - orgineel
- osse - hossen
- ostiepap - Hostiepap
- oudoe - dag
- oudoe - doi
- ouw'oere - mopperen
- ouw'oere - praten, klagen
- ouwbakken - oud
- ouwjaar - oudjaar
- peekes - peentjes
- peekus - wortelen
- pèèrd - paard
- pekeergraasje - parkeergarage
- pekeltééf - rotwijn
- pepier - papier
- perleeje - praten
- perreweps - wesp
- pertijke - partijtje
- pesjoen - pensioen
- Peur - Angst
- pielekes - eendjes
- Pielekeswater - Vest - de
- pikkesus - katechismus
- pikkurtje - kruk
- pilleke - pilletje

- pilske - biertje
- pindraad - prikkeldraad
- ping-pongen - tafeltennis
- pinnekesdraad - prikkeldraad
- Pinnijzeke - Punaise
- pirkes - peren
- Pis' oek - Dumontsdreef
- plattetenen - tuinbonen
- plefon - plafond
- plestic - kunststof
- pliesie - politie
- podiejum - podium
- poosters - posters
- poppekes - poppen
- Prelleweg - Parallelweg
- prollekesoep - reste groentesoep
- prop - dennenappel
- prullebak - papierbak
- prulleke - iets van niets
- raaje - raden
- radiejoo - radio
- reejaktie - reactie
- Reesplee - scooter
- Rijf - Grashark
- rijf - hark
- rijjen - rijden
- rimmetiek - reumatiek
- rippeteren - repeteren
- rommetom - rondom
- rooie - rode
- Rooje bezie - Aalbes
- ruuk - geurtje / parfum
- saait - site
- saves - s'avonds
- schèresliep - scharenslijper
- Schijtuus - Toilet
- schommeldruk - dropwater
- schooltjeschuiln - spijbelen
- Schotteldoek - Theedoek
- schotteldoek - vaatdoek
- schreeuwe - huilen
- schufke - schuifje
- schup - schep
- schutsel - schutting
- sebiet - dadelijk
- sebiet / bedeen / summedeen - zometeen
- sebiet, medéén - subiet, meteen
- selu - doe!
- Selu - tot ziens
- seluu - goededag!
- sépke - dropje
- seweile - soms
- sirrekus - circus

- sjaggerijn - verdriet, naar gevoel
- sjenoffeltjes - anjeliëren, anjers
- sjon - john
- sjoo - show
- slaaibek - iemand met een grote mond
- slachter - slager
- sleffer - slipper
- sleffers - slippers
- sleggemaat - waar je van op aan kunt
- slokke - steegje
- smoeletrekkertje - zuur snoepje, zuurtje
- snotdoek - neusdoek
- snutte - snuiten
- sommetije - soms
- sosjaal - sociaal
- speesjaal - speciaal
- spelleke - spelletje
- sperrie - asperge
- sperries - asperges
- speulen - spelen
- spieker - spijker
- spiekerbroek - spijkerbroek
- spiksplinter nieuw - pas nieuw
- stalland - St. Annaland
- stekebeesje - kruisbes
- stekebeesjes - kruisbessen
- stekebezie - kruisbes
- stekelbeesjes - kruisbes
- stesjon - station
- stiekske - elastiekje
- stikgèèf - ontzettend mooi
- sting - stond
- stukske - stukje
- subbiet - direct
- suker - suiker
- sukerklontje - suikerklontje
- Sukerpee - Suikerbiet
- suprestitie - verbeelding
- T'is toch wrid (= wreed) - het is toch erg
- te lange leste - eindelijk
- teke - teken
- tevalleg - toevallig
- tied - tijd
- tietje - eendje
- tijdes - tijdens
- tillefoon - telefoon
- tillevisie - televisie
- tonnekesbuurt (tonnekesdragers schepten de beerput leeg - dit werk werd door de ' mindere mens' gedaan - achterbuurt
- touwke - touwtje
- tredisie - traditie
- troep - bende
- Trossebeesie - Aalbes

- trossebeesjes / rooie beesjes - rode bessen
- trug - terug
- tutter, tuuter - toeter
- uitangbord - uithangbord
- ukke - hurken
- Ukke? Zukke! - Welke? Zulke!
- ummekesum - hij daar
- un - een
- un duveltje ut 'n doske - een duiveltje uit een doosje
- un haffel - heleboel
- Upkesdag - Feest van Sint Hubertus
- uske - huisje
- uurwerrek - uurwerk
- vaart - heimwee
- van eiges - vanzelf
- Vandewaffere? - Wat voor?
- Vanzuneige - Vanzelf
- vastenavond - carnaval
- vastenavendwage - praalwagen
- Vastenavendzotjes - Sneeuwkllokjes
- vedder - verder
- vekansie - vakantie
- veldteke - insigne
- venavond - vanavond
- veral - vooral
- verééneging - vereniging
- verinneweerd - kapot
- vermakelek - gemakkelijk
- verreke - varken
- verrekenskerremenaaje - varkenskarbonade
- vertelseltje - verhaaltje
- veul - veel
- Vies Netje - Tokkie
- vietrasie - vitrage
- vogelpik - darten, darts
- vrage - vragen
- vullis - vuilnis
- vullisbak - vuilnisbak
- wa - wat
- Wadoedenouw? - Hemeltjelijf, wat doe je nu?
- Wadoeterop? - Wat is er aan de hand?
- Wazeede? - Wat zeg je?
- Weer al - Alweer
- wefke - wijfje
- weges - wegens
- weggeske - weggetje
- wèrem - warm
- werrem - warm
- wezeluk - echt
- wezeluk - werkelijk
- wiekend - weekend
- wijer - verder
- wippe - bergs kaartspel

- wippen - bergs kaartspel
- wir - weer
- Wittetal? - Weet je het al?
- wor - wordt
- worre - worden
- wullen - willen
- z'neige - zichzelf
- zeekant - strand
- zeevere - zeuren
- zellef - zelf
- zellefs - zelfs
- zeug - jong varken
- zeun - zoon
- zijde - ben je
- Zijde un kreukel of unne krab - Ben je buitenstaander of een Bergenaar
- zoas - zoals
- zogezeed - z gezegd
- zonk - verzakking
- zullie - zij
- zumme - zullen we
- zure marel - zure kers
- zure marrel - zure kers

6 opmerkingen

- Het Bergs wijkt af van andere Brabantse dialecten, onder meer sterk van het Roosendaals. Dat komt omdat Bergen op Zoom invloed heeft ondergaan uit zowel het Zeeuws, het Antwerps als het Dords. Toen eind 16e eeuw Boz weer Staats werd kwamen er veel Dordenaren naar de stad, onder meer voor bestuurlijke en militaire functies.
- Ik merk dat er tussen het Bergs en het werkendams meer overeenkomsten zijn dan tussen het Bergs en het Roosendaals. Kan dit is er een verklaring voor
- Jan Sanders, mijn geschiedenisleraar van het mollerlyceum schreef in de 70-er jaren veel voor de vastenavond krant in dialect. Als hij in tijdnoed kwam wilde hij nog weleens tijdens een geschiedenisles doorschrijven en de klas aan `zinvolle` zelfstudie te zetten. De man was zijn tijd ver vooruit.
- Zit 's nie zo aan oew collepetakske te friemele, sebiet zit 't eeelmaal in de froemels.
- het viaduct bij de prelleweg is de stalenbrug
- pielekuswater

Het water dat tegen het van Duinkerken (stadspark ligt) de vest . ravelein

Dit woordenboek 'Bergs' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.